

SEIN > SER <> ESTAR

sein = estar/ser
estar ist ein spezifisches *ser*

sein →	ser	estar
---------------	------------	--------------

SER

gehen zuerst getrennte Wege

ESTAR

als VOLLVERBEN

existir [existieren]: *Dios es.*
tener lugar [stattfinden]:
La fiesta es aquí.

encontrarse [sich befinden]
¿está Juan en casa?
¿cómo está?

als HILFSVERBEN

Vorgangspassiv
hoy he sido invitado

Zustandspassiv
hoy estoy invitado

als KOPULAVORB
 (Verbindung eines Subjekts
 mit dem Prädikatsnomen)

Zuweisung einer Klasse

Herkunft: *Carmen es de Sevilla*
 Zugehörigkeit: *Este coche es de Juan*
 Materialbeschaffenheit: *Es de oro*
 Tätigkeitsangabe / Beruf: *Es músico*
Zuweisung einer Identität:
Es católico. Este pájaro es un colibrí.
 (Uhr)Zeitangabe / Wochentag:
Son las tres / Hoy es lunes / Es tarde

**Es gibt keine Konstruktion:
 estar + Substantiv!**

Ausnahmen:
Estar trompa = betrunken sein
Estar fenómeno = großartig sein
Estar pez = keine Ahnung haben
Estar cañón = toll aussehen
 Vorübergehende Tätigkeit:
Estar de camarero.
 Datum: *Estamos a 3 de noviembre.*
 Wir haben den 3. November

bei der
ZUWEISUNG EINER EIGENSCHAFT
 konkurrieren miteinander
ser <> estar

Unterscheidende Funktion

Charakterisierende bzw. klassifizierende
 wesensmäßige Eigenschaft.
 Die zeitliche Zuschreibung ist nicht wichtig
 und oft auch nicht ersichtlich.
Objektbetont:
 Zum Wesen gehörende Eigenschaft.

Eigenschaft: Produkt einer Veränderung.
 Erst aus einer Veränderung resultierende
 Eigenschaft > konkretisierende Funktion.
 Die zeitliche Zuschreibung ist relevant und
 ersichtlich: Anfang oder Ende der
 Veränderung ist wichtig.
Subjektbetont: Die Eigenschaft wird vom
 Sprecher als Produkt einer Veränderung
 empfunden.

<i>La reina Sofía es muy inteligente.</i> <i>Es príncipe Felipe es muy alto.</i> <i>En Ginebra la vida es muy cara.</i>	<i>Con ese vestido estás muy bonita.</i> <i>Desde la muerte de Juan está triste.</i> <i>La vida en Austria está muy cara.</i>
---	---

Beachte

SER	Immer mit <i>ser</i>	reich <i>rico</i>	arm <i>pobre</i>	glücklich <i>feliz</i>	unglücklich <i>infeliz</i>
	<i>es ist</i>	<i>es así</i>		es ist so	
		<i>es de día</i>		es ist hell	
		<i>es de noche</i>		es ist dunkel	
		<i>es una pena</i>		es ist schade	
		<i>es temprano</i>		es ist noch früh	
		<i>es tarde</i>		es ist schon spät	
	Besitzanzeige	<i>ser de</i> + Besitzer = gehören		<i>el coche es de Miguel</i> das Auto gehört Miguel	
		<i>ser</i> + Possesivpronomen		<i>este coche es mío</i> dieses Auto gehört mir	
	wo findet statt	<i>ser en</i> + Vorgang		<i>La fiesta es en la Mensa</i>	
wo/wann ist es	<i>es aquí / allí / hoy</i>		<i>La conferencia es hoy</i>		

ESTAR	Bei Modal- Adverbien	<i>está bien así</i>	so ist gut / in Ordnung
		<i>así está mal</i>	so ist es schlecht
	Datum	<i>estamos a</i> + Datum	<i>hoy estamos a 4 de julio</i>
	Wochentag	<i>estamos a</i> + Wochentag	<i>hoy estamos a jueves</i>
	<i>estar de</i>	<i>estar de paso</i>	auf der Durchreise sein
		<i>estar de camino</i>	unterwegs sein
		<i>estar de viaje</i>	verreist sein
		<i>estar de vacaciones</i>	auf Urlaub sein
		<i>estar de acuerdo</i>	einverstanden sein
		<i>estar de buen humor</i>	guter Laune sein
		<i>estar de mal humor</i>	schlechtgelaunt sein
	<i>estar de parte de</i>	auf der Seite von ... sein	
	<i>estar de ...</i> = vorübergehende Tätigkeit (zur Zeit)	<i>está de camarero</i> <i>ahora está de rector</i> <i>ahora está de policía</i>	er arbeitet z. Z. als Kellner er ist z. Z. Rektor er ist z. Z. Polizist

SER vs. ESTAR	Bedeutungs- änderung! je nachdem: <i>ser / estar</i>	<i>ser católico</i>	ein Katholik sein	<i>estar católico</i>	gesund sein
		<i>ser listo</i>	schlau sein	<i>estar listo</i>	bereit sein
		<i>ser vivo</i>	lebhaft	<i>estar vivo</i>	am Leben s.
		<i>ser rico</i>	reich sein	<i>estar rico</i>	schmecken